

34. Jahrgang  
Nr. 3 / September 2018

Infos  
rund um den  
Gerzensee



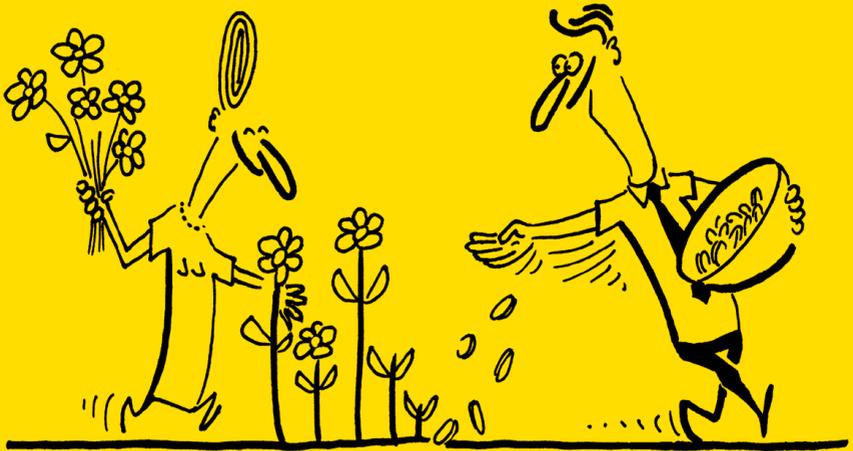
# SEE-SPIEGEL



# Pensionierung planen.

Heute säen, morgen ernten.  
Wir beraten Sie gerne.

[slguerbetal.ch](http://slguerbetal.ch)



**Sicher. Sauber. Regional.**

Spar+Leihkasse Gürbetal AG  
Hauptsitz: Mühlethurnen, Telefon 031 808 19 19  
Geschäftsstelle: Seftigen, Telefon 031 808 19 18



**Spar+Leihkasse  
Gürbetal SLG**

## Inhaltsverzeichnis

- 5 Was macht eigentlich...  
**Sigi von Steiger**  
Ria Hage
- 9 **Pfarrer Rütimeyer und seine Schäfchen**  
Hans-Martin Kaiser
- 12 **Änderungen bei den Lebensmittelgeschäften in Kirchdorf**  
Gerhard Wyss
- 14 Offene Türen beim Modelleisenbahnklub Jaberg  
**Freie Fahrt in der Zivilschutzanlage**  
Thomas Feuz
- 16 Unser Traum:  
**Mit einem Fest für Jung und Alt unsere Region bereichern**  
Katja Riem
- 19 **Das Leserfoto von Christian Arm**
- 20 **Veranstaltungskalender**
- 23 Was machen eigentlich...  
**...meine neuen Nachbarn?**  
Ria Hage
- 26 Jubiläum:  
**75 Jahre Frauenverein Kirchdorf und Umgebung**  
Rita Wüthrich
- 28 Frauenverein Kirchdorf und Umgebung  
**Freiwilliger Fahrdienst 3116 Kirchdorf**  
Sandra Meister
- 29 Adventsfenster  
**Gemeinde Kirchdorf**
- 31 **Luc und Eric Grunder – zwei Unihockeytalente aus Mühledorf**  
Rita Tschannen
- 34 Kirchgemeinde Kirchdorf  
**Wechsel im Kirchgemeinderatssekretariat**
- 35 Abendkonzert vom 2. September im Kirchgemeindehaus Uttigen  
**Beschwingt und beflügelt**  
Thomas Feuz
- 36 **Bibliothek Kirchdorf**  
Barbara Fechtelkord
- 37 **Beim Abendessen fand ihr Mann, sie sehe gut aus**  
Verena Kaiser
- 38 **Schmunzel-Ecke**  
Thomas Feuz

**Titelbild:** *Prächtiger Doppelregenbogen. Der äussere Bogen steigt just von der Kirche Kirchdorf gen Himmel! Im Vordergrund der Gerzensee.*  
Foto: Klaus C. Ewald, Gerzensee

Liebe Leserinnen und Leser

Die Redaktion hofft, dass sie einen schönen, erholsamen und badereichen Sommer hinter sich haben. Mit der vorliegenden Ausgabe erhalten Sie wiederum eine reichhaltige Auswahl an Interessantem aus unserer Region. So erfahren Sie nicht nur, was ältere, ehemals im Rampenlicht stehende Mitbürger (Sigi von Steiger), oder neue Nachbarn machen, sondern auch was aktive und innovative junge Menschen so tun und planen (Luc und Eric Grunder, «Chiubi Giglä»). Auch unsere Modelleisenbahner kommen wieder einmal auf ihre Rechnung. Nützliches erfahren Sie weiter über bevorstehende Änderungen bei den Lebensmittelgeschäften und dem freiwilligen Fahrdienst in Kirchdorf. Zudem erhalten Sie einen Gratislese-tipp. Historisches aus Gerzensee ergänzt die Lektüre, welche wir mit einer schönen Geschichte von Verena Kaiser und Thomas Feuz' humoristischen Beitrag über Lisis bemerkenswerte Erlebnisse mit General Guisans Hut abschliessen.

Ich wünsche Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, schöne und farbige Herbst-tage und allenfalls schöne Ferien!

Gerhard Wyss, Kirchdorf

www.bio-baumann.ch

**bio**  **baumann** seit 1950



**BIOSUISSE**

**Bio Gemüse und Früchte**

Verkauf ab Hof  
Montag und Freitag  
13.00 bis 18.00 Uhr

Markt Bern Bundesplatz  
Dienstag und Samstag  
Vormittag

Familie Urs Baumann · Weiermatt · 3116 Kirchdorf · Tel. 031 782 00 07



Wir sind  
Ferien-  
spezialisten.

**Ihr persönliches Reisezentrum in Ihrer Nähe.**

Bei uns gibt's fast alles. Ob nationale oder internationale Billette, Abonnemente, Freizeitangebote für Einzelreisende und Gruppen, Städtereisen, Badeferien und Change. Wir sind für Sie da.

**BLS-Reisezentrum Seftigen**

Offen Mo – Fr 6.30 – 19.00 Uhr Sa 7.30 – 12.00 Uhr + 13.00 – 16.30 Uhr  
Telefon 058 327 20 47 E-Mail seftigen@bls.ch [www.bls.ch](http://www.bls.ch)

Besser unterwegs. 

# Dorfchäsi Noflen

Käse und diverse Milch- und Biomilch-Spezialitäten



Käse Noflen AG  
J. + S. Schwab  
3116 Noflen  
Tel. 031 781 36 10



dorfchaesi-noflen.ch

schwaebi@bluewin.ch

**Bio Milch**  
**Bio Joghurt**  
**Bio Quark**  
**Bio Rahm**  
**Bio Butter**



Was macht eigentlich...

## Sigi von Steiger

Für die älteren LeserInnen ist es klar, dass es sich hier nur um den Landwirt und ehemaligen Kavallerie-Oberleutnant vom Schössli in Kirchdorf handeln kann.

Ausgangs Dorf, an der Uttigenstrasse, grüssen uns die Fahnen an der Einfahrt, und versteckt hinter viel Grün lässt sich der herrschaftliche Landsitz von 1646 erahnen. Schon sein Vater hat die grosse dazugehörige Landwirtschaft mit Pferdezucht betrieben und **Sigi wollte nie etwas anderes werden als Bauer** und Landwirt – er wollte in der Natur und vor allem mit Tieren arbeiten. Er weigerte sich, das Gymnasium zu besuchen und etwa gar Jurist wie sein Grossvater zu werden.

Da holte er sich sein Rüstzeug lieber im Bildungszentrum Agrilogie Marcelin ob Morges, wo er auch perfekt Französisch lernte, nachher in der Rütli und zuletzt noch in der Nähe von Kassel in Deutschland.

Nach der RS und seiner Ausbildung zum Kavallerie-Offizier war er soweit, dass er den Betrieb übernehmen und ausweiten konnte. Neben der Pferdezucht, die ja eigentlich ein Hobby war, gab es eine Muni-Mast, eine Poulet-Mast und eine Schweine-Mast, grosser Wert wurde auch auf den Obstbau gelegt.

Mit seiner zweiten Frau hatte er vier Töchter. Drei wurden Lehrerinnen, eine Anwältin, keine wollte beruflich in die Landwirtschaft einsteigen; und so führt heute sein Neffe und Patensohn Adrian von Steiger den Betrieb weiter.

Gerne erinnert er sich an die Zeit zurück, als er während acht Jahren im



Gemeinderat war und von 1991 bis 1998 Gemeindepräsident. Da wurden z.B. das neue Schulhaus und die Turnhalle gebaut oder auch das Mehrzweckgebäude im Dorf. Fast schon selbstverständlich war er auch noch Feuerwehrkommandant und Orts-Chef im Zivilschutz.

### Und heute?

Der 1935 geborene Sigi von Steiger geht alles viel ruhiger an. Am Morgen holt er zuerst die acht Pferde von der Weide in den Stall. Nach deren Pflege kümmert er sich um die anderen Tiere: da gibt es Fasane, Enten, Wasserschildkröten, Nasenbären, Lamas und sogar kleine Kängurus (sog. Wallabies).

Alle wollen mit Wasser und Futter versorgt sein und ein bisschen Zuwendung und gute Worte brauchen die tierischen Freunde natürlich auch.

Nach dem eigenen Frühstück kommen die Zeitungslektüre und das Erledigen der Post an die Reihe. Dann muss sich der 83-Jährige schon bald beeilen, damit er um elf Uhr zum täglichen Apéro nicht zu spät kommt.

# Gartenbau Reinhard

3116 Kirchdorf

Umänderungen ■  
Gartenpflege ■  
Bepflanzungen ■  
Matthias Reinhard ■  
Natel 079 379 20 45 ■  
[www.gartenbau-reinhard.ch](http://www.gartenbau-reinhard.ch) ■



**EINKAUFEN IN DER NÄHE  
MIT DIESEM INSERAT  
ERHALTEN SIE DEN  
DOPPELTEN PROBON.**



Gerzensee Dorflade Marti

Wichtrach Bäckerei Bruderer

Bäckerei Jorns

Gärtnerei Bühler

Dorfmetzg Rösch

Dorfchäsi Zenger

Drogerie Riesen

Steiner Wichtrach Haustechnik AG



**GÜLTIG FÜR IHREN NÄCHSTEN  
EINKAUF.**



**Drogerie & Gesundheitszentrum Riesen**

 Bahnhofstrasse 24  
3114 Wichtrach  
031 781 03 65

Gumigelstrasse 1  
3132 Riggisberg  
031 802 09 70  
[www.drogerie-riesen.ch](http://www.drogerie-riesen.ch)



Und dann gibt es ja auch noch seit 1992 das **Naturschutzprojekt im Amazonas Ecuadors**.

Durch eine Cousine seiner heutigen Frau Christine sind sie in diesem Teil Südamerikas tätig geworden. Noch bevor er das Bauern 1999/2000 aufgegeben hatte, kauften sie dort Land und errichteten einen Zoo mit einer Tierauffang- und Auswilderungsstation. Bald entstand auch eine Urwaldschule für die Kinder der Angestellten und der Indianer. Schon viele Schweizer Lehrerinnen und Lehrer haben dort unterrichtet.

Da man ein solches Projekt nicht einfach sich selbst überlassen kann, halten sich die von Steigers auch öfters in Ecuador auf. Der Schutz des Regenwaldes und die Bildung der Einheimischen ist für sie etwas äusserst Wichtiges, wofür sie sich stark engagieren.

Wer sich für diese Arbeit interessiert, kann im Internet unter Urwaldschule Ecuador nachschauen.

**Sigi von Steiger zeigt uns auf eindrückliche Weise, dass man nie zu alt ist, um sich nicht noch mit Neuem zu beschäftigen** – auch wenn er in einem uralten Haus wohnt, seine Ahnen allgegenwärtig sind und die Räume mit ihren Gemälden, Büchern und Gegenständen oft an ein Museum erinnern.

Und fast könnte der Leitgedanke der Urwald-Schule aus seiner Feder stammen:

*Das Paradies haben wir verloren,  
aber die Zukunft wollen wir gewinnen.*

*Ria Hage, Gerzensee (Text)  
Walter Tschannen, Gerzensee (Fotos)*

# LIBRO

BUCHHANDLUNG

Vera Wenger  
Alte Bahnhofstrasse 8  
3110 Münsingen  
Tel. 031 721 14 97  
Fax 031 721 57 67



## Balsiger Solar

Bernstrasse 4, 3125 Toffen

**Beratung – Planung – Installation**

Tel. 031 819 32 22 IHR SOLARTEUR®  
balsiger.solar@bluewin.ch  
www.novisenergy.ch



## FUHRER AG GARTENBAU

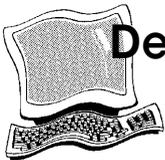
3114 WICHTRACH

Telefon 031 781 26 66 [www.fuhrer-gartenbau.ch](http://www.fuhrer-gartenbau.ch)

KOMPETENTER PLANEN

BESSER BAUEN

GEPFLEGTER GENIESSEN



## Desktop Publishing

Prisca Scheidegger

Pfannackerweg 3  
3115 Gerzensee

Für Ihre  
Drucksachen Telefon 031 781 20 40

E-Mail: [fam.pks@bluewin.ch](mailto:fam.pks@bluewin.ch)

**MOBILE FUSSPFLEGE**

Sila Jost

**079 747 36 75**



Für alle die Ihre Füsse bequem  
Zuhause pflegen lassen wollen,  
oder bei mir im Stübli  
im 1. Stock

Gasthof Dörfli  
3116 Mühlendorf

Ich freue mich auf Ihren Anruf.

# Pfarrer Rütimeyer und seine Schäfchen



*Der bescheidene Grabstein direkt neben der Treppe zum oberen Friedhof trägt die kaum mehr lesbare Inschrift: Chr. Alb. Rütimeyer, Pfarrer zu Gerzensee 1852-1880, Geb. 18. Oct. 1795, Gest. 27. Jan. 1880. Herr ich warte auf dein Heil. 1. Mos. 49*

## Einleitung und Anmerkungen des Verfassers H.-M. Kaiser

Im Jahr 1879 erlitt der 84-jährige Pfarrer Christian Albrecht Rütimeyer während seiner Predigt in der Kirche Gerzensee einen Schlaganfall. Er verstarb am 27. Januar 1880 und ist zusammen mit seiner Frau auf dem unteren Friedhof in Gerzensee begraben.

Rütimeyer war Pfarrer in Biglen und «Waisenvater» in Bern gewesen, bevor er 1852 als bereits 57-jähriger das Pfarramt in Gerzensee übernahm. Sogleich begann er viel Wissenswertes über das Dorfleben in Gerzensee – das Wetter, die politische Lage und anderes – aufzuschreiben. Dank seinen Aufzeichnungen bekommen wir eine Ahnung, wie damals gelebt, gearbeitet, über andere Menschen gesprochen, geschrieben und auch geurteilt wurde.

1999 hat Barbara Gloor die Rütimeyer-Chronik im Auftrag der Einwohnergemeinde Gerzensee transkribiert. Die hier wiedergegebenen drei unveränderten Texte des schreibfreudigen Pfarrers Rütimeyer geben einen tiefen Einblick in die Freuden und Leiden der Menschen vor über 160 Jahren. Die Namen sind aus Gründen des Datenschutzes geändert.

## Mai 1854

Wir hatten in diesem Monat in der Gemeinde eine Vergiftungsgeschichte aus purer Dummheit. Sie lief glücklicherweise besser ab, als die Leute verdienen und gab – wie es in solchen Fällen zu geschehen pflegt – am Ende Stoff zu lachen. Jakob U. von Gerzensee, auf dem Sädel, hatte eine an der Blut-Schwindsucht kranke Ziege, und U.'s Frau, Elisabeth S., dokterte an dem kranken Thier, ich weiss nicht auf wessen Rath, indem sie ihr ein Gebräu von Wein mit Drachenblut (sanguis Draconis) der Apotheken, der resinöse Saft einer Palmenart, besonders der *Dracana Draco*, gab. Nun sagte ihr eine Nachbarin: «Du bist eine Närrin, trink

den Wein selber und gib der Geiss einen Trank von Aktenwurzeln». Gesagt getan. Der kranken Ziege wird ein tüchtiger Decoct (wässriger Extrakt, der durch das Kochen von festen Drogen gewonnen wird) von Aktenwurzel (*Radix Belladonna*) oder Tollkirschenwurzel mit dem besten Erfolg gereicht, und natürlich, weil es der Geiss gut gethan hat, so muss es den Menschen auch gut thun. Der Hausvater trinkt davon, ein Knabe, der einen Ausschlag am Mund hat muss ebenfalls schlucken, ebenfalls ein jüngerer, dem zwar nichts fehlt, aber gleichviel! Er muss. Nun die Frau, welche es ohne Zweifel lieber mit dem Wein hält und deren unehelicher, unterweiserer Bube wol-

len nicht. Doch das wirksame narkotische Gift säumt nicht, seine Kraft zu äussern. Die Buben gerathen in einen Zustand von Bewusstlosigkeit, der vom Freitag bis Sonntag währt, der Vater, der wahrscheinlich die Sache recht gut hatte machen wollen, fällt in ein heftiges Fieber, in welchem er eigentlich rastete und der Frau mit Mord und Totschlag drohte. Und wer weiss, was geschehen wäre, wenn man nicht den Arzt Lauterburg zu Kirchdorf berufen hätte, welcher nach Erforschung der Ursache durch zweckmässige Mittel das Übel in kurzem hob. O sancta simplicitas (O heilige Einfalt).

### **Brachmonat (Juni) 1854**

Die Noth muss gross sein in dieser Gegend. Die Armen haben kaum je geklagt wie gegenwärtig. Alle Vorräthe an Erdäpfeln und anderen Viktualien (= veraltete Bezeichnung für Lebensmittel) seyen aufgebraucht, das Brod teuer (das U rauhes = 26 Cent) und Gartengewächse haben sie entweder nicht oder sie vermögen nicht Fett dazu zu kaufen. Anderwärts muss das Elend noch grösser seyn, denn ein Bettler löst den andern ab. Die kommen nicht nur aus der Gemeinde Thurnen, namentlich von Burgistein, Riggisberg und aus der Rüti, von Rüscheegg und Guggisberg, sondern von Sigriswyl, aus dem Oberland und Simmenthal, auch von jenseits der Aare, Kurzenberg, Buchholterberg, und aus dem Emmental. – Gebe Gott, dass die Erdäpfel geraten!

Diese sind bisher schön und fangen an zu blühen. Von der Seuche\* merkt man noch nichts. Möge sie nur ganz ausbleiben! Allein das vorherrschend nasse Wetter, flösst Besorgnis ein. Die Frucht\*\* ist zwar spitz, steht aber schön und bisher aufrecht. Wenn nur nicht der seit gestern wüthende von Regen begleitete Wind sie zu Boden streckt. Das Heu wird kaum gut werden. Man kann kaum mähen, viel weniger dörren und einführen. Viel Heu ist überreif noch auf den Wurzeln, anderes war 14 Tage lang am Regen, konnte eben letzten Montag gut eingethan werden. Die Kirschen, die nicht von den Bäumen gefallen sind, fangen an zu reifen. Anders Obst fällt bei dem heftigen Winde stark herunter, doch sind die Bäume so voll, dass noch immer viel der Reife entgegen gehen kann. Wollte Gott, es geriete und würde dann nicht in Gift verwandelt! Der Hanf steht meist dürftig, besser der Flachs. Bohnen werden spät seyn. Kohlarten stehen unterschiedlich, doch mehr schön als schlecht.

### **August 1854**

...Was jedoch bei dieser Ernte die Güte Gottes gut gemacht, das hat die Verweltlichung, die Habgier und das Misstrauen der Menschen – wenigstens vieler – böse gemacht dadurch, dass hier u. noch mehr anderwärts der Tag des Herrn (der Sonntag) ohne alle Noth zum Einsammeln der Frucht missbraucht ward. Somit den 13. August,

\* Gemeint ist die Pilzkrankheit Kraut- und Knollenfäule der Kartoffeln. Diese setzte dem europäischen Kartoffelanbau ab 1845 derart zu, dass es zu Hungersnöten kam und viele Menschen auswandern mussten. Vgl. dazu z.B. auch «Käthi die Grossmutter» (1847) von Jeremias Gotthelf. Erst als gegen Ende des 19. Jahrhunderts mit der «Bordeauxbrühe» ein wirksames Pflanzenschutzmittel erfunden wurde, verbesserte sich die Lage.

\*\* Gemeint ist das Getreide.

bei dem schönsten Wetter, wo keine Spur von Aenderung sichtbar war u. das Barom. keinerlei Besorgnis einflößen konnte, hiess G., der Hausknecht des Herrn v. Erlach, sogar während des Morgen-Gottesdienstes Korn häuflern und später einführen. Seinem Beispiel folgten nachmittags einige andere. Ich zweifle, dass Hr. von Erlach es hätte gesehen lassen, wenn er statt in Ragaz

hier gewesen wäre. Solchem Missbrauch muss entgegengearbeitet werden. Aber es ist schlimm, wenn einerseits die grossen Herren selbst das böse Beispiel geben und andererseits das Kegelschieben und allerhand ärgerl. Spektakel ungehindert getrieben werden darf, wenn sogar die Regierung den Sonntag durch Militärzüge entweihen lässt...

*Hans-Martin Kaiser, Gerzensee (Text),  
Foto Walter Tschannen*

**Quellen:**

Christian Albrecht Rütimeyer, Chronik der Gemeinde Gerzensee, 1852 bis 1873, transkribiert von Barbara Gloor, 1999

Rudolf Tschannen, Gerzensee, Chronik bis Ende 1999, Gemeindeverwaltung Gerzensee

Franz Vollenweider, Gerzensee, Verlag Paul Haupt Bern, 1972, aus der Reihe Berner Heimatbücher

**EP:Balsiger**  
ElectronicPartner  
TV-Video-HiFi-Sat-Multimedia. Wir verstehen Sie.

**Ihr Swisscom Partner**

**Bernstrasse 4 • 3125 Toffen**  
**Tel. 031 819 32 03**  
**www.ep-balsiger.ch**



**Ihr Volg  
in der Nähe**

- Lebensmittel
- Wein und Getränke
- Haushaltsartikel
- AGROLA Tankstellen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
**Volg – frisch und fründlich**

**Landi**  
A A R E  
G e n o s s e n s c h a f t

**Volg Laden**  
Bahnhofstrasse 4  
3629 Kiesen  
Tel. 031 781 06 50

**Volg Laden**  
Spielgasse 5  
3115 Gerzensee  
Tel. 031 781 07 68

**Volg Laden**  
Sägetstrasse 20  
3123 Belp  
Tel. 031 812 90 98

**Volg**  
frisch und fründlich

# Änderungen bei den Lebensmittelgeschäften in Kirchdorf

**Grosse Ereignisse werfen ihre Schatten voraus. Die Bäckerei Luttenbacher wird ihre Tore im November 2018 für immer schliessen. Die Käserei Kirchdorf wird dann ihr Sortiment vorerst leicht erweitern und auf 1.1.2019 einen neuen Betriebsleiter erhalten. Im Verlauf von 2019 wird sie wahrscheinlich ihre Verkaufsfläche baulich erweitern sowie das Sortiment deutlich vergrössern.**

## Schliessung der Bäckerei Luttenbacher

Wegen Pensionierung geben Heidi und Erich Luttenbacher am Mittwoch, 14. November 2018 ihren Betrieb auf. Sie werden die Bäckerei im Parterre zu einer altersgerechten Wohnung umbauen, die sie dann selber beziehen werden. Die Kunden dürfen bis Mitte November den vollen Brotservice erwarten, müssen aber mit zunehmender Zeit mit einem reduzierten Sortiment rechnen.

## Was die Käserei Kirchdorf ab 14. November 2018 anbieten wird

Vorerst noch unter der bewährten Leitung von Ernst «Aschi» Siegenthaler wird die «Käsi» ihr Sortiment entsprechend den Platzverhältnissen (ähnlich wie bisher in den Sommerferien) nun dauerhaft um Brot sowie Süssigkeiten der Bäckerei Bruderer in Wichtrach und diversen Bioprodukten der Dorfkäserei

Noflen (Milch, Joghurt, Butter usw.) erweitern. Eventuell kommen auch WC-Papier, Kuchenteig und Sandwiche dazu. Kehrtrichter werden bereits seit dem Sommer verkauft.

## Personelle Wechsel in der Käserei Kirchdorf ab 1. Januar 2019

Aus gesundheitlichen Gründen tritt Ernst Siegenthaler als Betriebsleiter Ende 2018 zurück und übernimmt mit einem 44-Stunden-Pensum ab 1.1.2019 den Job als Stellvertreter. Sein bisheriger Stellvertreter Roland Meier, Jahrgang 1988, ausgebildeter Milchtechnologe und Käserei- / Molkereimeister, übernimmt dann die volle Verantwortung. Er ist seit März 2018 angestellt als vorgesehener Nachfolger von Ernst Siegenthaler und wird den Betrieb zusammen mit dem bisherigen Team führen. Er beabsichtigt, dabei weitgehend das bisherige Sortiment anzubieten.



## Käserei Kirchdorf

Sötsch öppis Guets ha  
chasch i d'Chäsi Chirchdorf ga

Ernst Siegenthaler • 3116 Kirchdorf  
Tel. 031 781 43 93 • Mobile 078 860 45 89

Die Käseereigenossenschaft Kirchdorf hat ihn im Sommer 2018 definitiv zum neuen Betriebsleiter gewählt.

### **Umbau / Erweiterung des Ladengeschäfts der Käserei**

In diesem Bereich ist alles noch im Fluss der Planung und folglich mit diversen Unsicherheiten behaftet. Im August lief eine sogenannte Machbarkeitsstudie bei einem regionalen Architekturbüro. Wahrscheinlich im September/Herbst wird die Käseereigenossenschaft über die Ausbauplanung entscheiden. Anschliessend kann dann durch das Architekturbüro erst ein Bauprojekt ausgearbeitet werden, das dann alle bauplanerischen Prozesse bei Gemeinde und Kanton durchlaufen muss. Insbesondere werden dabei Aspekte der Finanzierbarkeit und des Denkmalschutzes eine wichtige Rolle spielen. Im

Vordergrund steht zurzeit eine Variante mit Ausbau des Ladengeschäfts auf der östlichen Seite im Raum der vorderen zwei bis drei seitlichen Parkplätze. Die neue Ladenfläche und das erweiterte Sortiment würden dann ungefähr denjenigen der Bäckerei Luttenbacher entsprechen.

### **Weiteres Vorgehen**

Wir werden unsere Leserinnen und Leser in der Dezember-Nummer 2018 des See-Spiegels mit einem Porträt über Roland Meier, den neuen Betriebsleiter der Käserei, sowie das vorgesehene Ausbauprojekt weiter orientieren. Bis dahin rufen wir alle Leser des See-Spiegels auf, unsere Inserenten und insbesondere die meist hart kämpfenden Lebensmitteldetaillisten zu unterstützen.

*Gerhard Wyss, Kirchdorf*



**Küpf er Holzbau AG Kaufdorf**  
**Neubau Umbau Dach & Fassade**

Tel. +41 31 809 02 31  
info@kuepfer-holzbau.ch  
www.kuepfer-holzbau.ch

**Vom Ziegel bis zum Parkett  
alles unter einem Dach!**

**Coiffure *Nova* Fusspflege**

**Astrid Brückler**

Trockenmaadweg 6b  
3115 Gerzensee  
Tel. 031 781 29 31  
coiffure-fusspflege.ch  
astrid.brueckler@gmail.com



**Damen und Herren**  
**Fusspflege · Fussreflexmassage**

Öffnungszeiten  
(Voranmeldung erwünscht)

Mo+Di 13.30–18.00  
Di–Fr ab 8.00–12.00  
Do 13.30–20.00

## Offene Türen beim Modelleisenbahnklub Jaberg



## Freie Fahrt in der Zivilschutzanlage

**Beim Modelleisenbahnklub Jaberg (MekJ) stehen die Signale auf Grün. Am 29. Juni präsentierten die fünf Mitglieder an einem Vorführabend ihre Anlagen. Dabei kamen nicht nur Züge in Fahrt.**

Aus bescheidenen Anfängen im Februar 2016 (vgl. «See-Spiegel» 1/2016) entwickelte sich eine Bahnlandschaft auf rund 40 Quadratmetern. Das Spezielle: Die vier Modellbahnanlagen in der Nenngrösse 1:87 (HO, Märklin-Dreileitersystem) sind untereinander verbunden. So ist es möglich, dass die Züge bis zu einigen Minuten unterwegs sind, bevor sie wieder am Ausgangspunkt ihrer Reise eintreffen. Nebst den wöchentlichen Bauabenden führt der MekJ vier- bis fünfmal pro Jahr einen Vorführabend durch. Dabei soll nicht nur die Freude am gemeinsamen Hobby

vermittelt werden. Die fünf Mitglieder – von 15 bis 55 Jahren – wollen mit ihren Publikumsanlässen bewusst Danke für den Goodwill sagen, den sie von den Gemeindebehörden, Nachbarn und der Bevölkerung erfahren.

**5 Anlagen, 2 Spurweiten, 1 Hobby**  
Während die einen von der Technik fasziniert sind, setzen die anderen auf den Landschaftsbau. Die Kombination macht's, wie so oft. Wer die rund zehn Meter lange Modellbahnlandschaft in der Jabberger Zivilschutzanlage überschaut, erkennt die Vorlieben der jeweiligen «Bahnbetreiber» sofort. Während etwa die Anlage von Marcel Moser bereits in sattem Grün und mit respektablem Berg und zahlreichen Häusern erscheint, baut Lukas Fiechter auf dem vierten Element technische Raffinessen aller Art ein.

Im Raum nebenan entsteht eine Spur 1-Anlage. Der Massstab 1:32 setzt ganz andere Herausforderungen an Raumgrösse und Budget, ermöglicht jedoch einen neuen Blick auf die technischen Wunderwerke im Kleinformat.

In beiden Räumen wird digital gefahren: Die eingesetzten Modelle mit Sound machen nicht nur den technologischen Fortschritt sichtbar, sondern faszinieren mit Fahrgeräusch, Lokpfeif und Lichtfunktionen auch die jüngere Generation. So gehören auch schon Sechsjährige zum «Stammpublikum» des MekJ.

### «Hinde fertig, vore fahre!»

Einsatz pur: Um die Übergabe der Züge von einer auf die andere Anlage dezent zu vollziehen («statt durch den ganzen Raum zu brüllen»), schaffte «Lokführer Lukas» kurzentschlossen zwei Handfunkgeräte an. Der Besucher-

### Die nächsten Vorführabende

Freitag, 7. September, 18–21 Uhr  
Mittwoch, 14. November, 18–21 Uhr  
Samstag 1. Dezember, 14–17 Uhr

### Zivilschutzanlage Jaberg,

Fliederweg 15

**Parkplätze:** Parkplatz Aarebrücke  
(Seite Kiesen), 5 Min. Fussweg

aufmarsch an sich hätte das neue Kommunikationsmittel nicht nötig gemacht. Trotzdem wurde das handliche Teil zu einem weiteren Höhepunkt des Abends. Da kam die «Bähnlerkommunikation» so richtig in Schwung... «Bereit zur Abfahrt? In Richtung nächster Vorführabend?» Die Antwort käme prompt: «Roger! Over.» Bis dahin allseits gute Fahrt!

*Thomas Feuz, Jaberg*



**bleibgesund** gmbh  
wir bringen bewegung in ihr leben!

sarah und bruno röthlisberger-horni  
postgässli 24, 3661 uetendorf  
033 356 42 27, [www.bleibgesund.ch](http://www.bleibgesund.ch)



- Cardio und Kraft
- **Spinning**
- M.A.X.<sup>®</sup> und Kraft
- **AquaGym/AquaFit**
- Cardio und Kraft/Cardio und Mobilisation für SeniorInnen
- **RückenGym**
- **8samSEIN**
- **Funktionelles Krafttraining**
- M.A.X.<sup>®</sup>
- **FitGym**
- Schwimmen für Erwachsene
- **AquaForte/AquaRelax**
- Nordic Walking
- **Funktionelles Krafttraining und Mobilisation**

## Unser Traum:



## Mit einem Fest für Jung und Alt unsere Region bereichern

**«D' Chiubi Giglä» sind eine Gruppe junger Menschen, die es lieben, zusammen Feste zu feiern, Projekte zu starten und Freizeit zu teilen. Uns gibt es schon lange, aber seit 2017 sind wir nun offiziell ein Verein!**

«S'zäme luschtig ha», dies beschreibt wohl am einfachsten, wie wir «Chiubi Giglä» entstanden sind. Über Helfereinsätze an Festen, über Turnvereine oder über legendäre «Chuchitisch-Chiubinä», so haben wir uns gefunden. Jung, engagiert und regional ist das, was uns verbindet. Wir sind schon länger als «Chiubi Giglä» unterwegs und haben auch schon einiges zusammen erlebt, seit 2017 aber sind wir nun ganz offiziell ein Verein mit Sitz in Kirchdorf. Vereinsstatuten schreiben, einen Vorstand wählen und eine Hauptversammlung organisieren, solche Aufgaben haben wir gemeistert und dies

ist nun eine gute Basis für unsere Projekte. Als Verein nehmen wir an verschiedenen Veranstaltungen teil, ob als Helfer, Besucher oder Veranstalter. Einige tolle Veranstaltungen haben wir schon zusammen auf die Beine gestellt, dazu gehören der 1.-August-Brunch 2017 in Kiesen, die Bar am Bar- und Pub Oberlangenegg 2017, der grosse Raclette-Plausch in der Altjahrswoche in Kirchdorf oder gerade Ende Juli die Bar am Steelpan Festival in Münsingen. Wir konnten dabei wichtige Erfahrungen sammeln, denn auf uns wartet im November ein grosses Projekt. Wir sind in der Umgebung gross geworden und wir lieben unsere Region. Deshalb ist es uns auch wichtig, unsere Region zu bereichern. Es war schon immer ein Traum von uns, selbst einmal ein grösseres Fest zu organisieren, und nun können wir dank dem wachsenden Vereinskonto dieses Projekt

verwirklichen. Am 16. und 17. November 2018 werden wir auf dem Viehschauplatz in Kirchdorf die «Vougasparty» durchführen. Dies soll ein Fest werden, welches Jung und Alt anspricht. Wir haben deshalb für den Freitag einen DJ (REF JD) für die Jüngeren organisiert und für den Samstag die Party Band «Chue Lee», welche alle Generationen begeistern kann.

Beim Organisieren eines solchen Festes ist man immer auf viele Organe angewiesen. Wir freuen uns deshalb besonders, dass die Gemeinde Kirchdorf so offen auf unsere Ideen reagierte und uns hilft, unser Projekt zu verwirklichen. Selbstverständlich sind wir auch auf viele Andere angewiesen: Besucher, Anwohner und Helfer sind nur einige Beispiele davon. An dieser Stelle möchten wir uns bereits einmal für eine tolle Zusammenarbeit und für grosses Verständnis der Seegemeinden und deren Einwohner bedanken.

Die «Vougasparty», das ist unser Vorhaben. Gerne helfen wir Vereinsmitglieder aber auch bei anderen Projekten mit; wir sind offen für neue Ideen und kommen gerne auch sonstwo helfen. Unser Motivationsfeuer geht in nächster Zeit sicherlich nicht aus, denn ein solcher Verein ist eine unbezahlbare Lebensschule und schweisst uns als Freunde extrem zusammen. Innovative Freizeit-



gestaltung wollen wir fördern, unsere Horizonte erweitern und jung, engagiert und regional aktiv sein.

*Katja Riem, Kiesen*



INNENDEKORATION

ZANIN

PETRA ZANIN

3116 KIRCHDORF / 3116 MÜHLEDORF

IHRE ANSPRECHPERSON FÜR WOHNWÜNSCHE

MOBIL: +41 (0) 79 661 88 51

EMAIL: [INFO@INNENDEKORATION-ZANIN.CH](mailto:INFO@INNENDEKORATION-ZANIN.CH)

**WOHNBERATUNG**

**AUSMESSEN**

**NÄHSERVICE**

**MONTAGE**

**INSTANDHALTUNG**

**10 % RABATT FÜR NEUKUNDEN**

**R O D E R O P T I K**

Bahnhofstrasse 11 · 3123 Belp · Tel. 031 819 21 81 · [www.roderoptik.ch](http://www.roderoptik.ch)

**gutsehen  
gutausssehen**



- Lebensmittel
- Frischprodukte
- Getränke
- Backwaren

Tel. 031 781 03 85

DORFLADE  
**MARTI**  
GERZENSEE

Fax 031 781 37 85



- Papeterie
- Mercerie

dorflade.marti@bluewin.ch



**hossman**

## Küchenbau aus Leidenschaft

Hossmann Küchen AG ist Ihr kompetenter Küchenbauer aus der Region.  
Wir entwickeln Küchenkonzepte aus Leidenschaft.

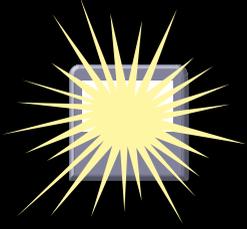
küchen | bad-design | innenausbau

hossmann küchen ag  
thalgutstrasse 5  
3115 gerzensee



- Steil-/Flachdächer
- Isolationen
- Gerüstbau
- Solaranlagen
- Kranarbeiten

031 809 01 40  
info@reusserag.ch  
www.reusserag.ch



# Das Leserfoto



*Der Gerzensee aus Sicht eines Gleitschirmpiloten.  
Ein wunderbarer Ausblick von Kirchdorf über Mühledorf,  
Gelterfingen, Gerzensee, Belpberg bis nach  
Münsingen.*

*Foto vom 16. Juni 2018: Christian Arm, Gerzensee*

## **Machen Sie mit?!**

Ist Ihnen ein besonders schönes, lustiges oder besinnliches Foto geglückt, das einen Bezug zu unserer Region hat? Dann mailen Sie es an Prisca Scheidegger, fam.pks@bluwin.ch. Vielleicht wird es hier veröffentlicht und erfreut die «See-Spiegel»-Leserinnen und Leser in Gelterfingen, Gerzensee, Jaberg, Kirchdorf, Mühledorf und Noflen!

# VERANSTALTUNGSKALENDER

## **Einwohnergemeinde Gerzensee, [www.gerzensee.ch](http://www.gerzensee.ch)**

1.12.18 Gemeindeversammlung, Gemeindefaal Gerzensee, 13.00 Uhr

## **Einwohnergemeinde Kirchdorf, [www.kirchdorf-be.ch](http://www.kirchdorf-be.ch)**

29.11.18 Gemeindeversammlung, Dorfträff Kirchdorf, 19.30 Uhr

## **Kirchgemeinde Gerzensee, [www.kirchegerzensee.ch](http://www.kirchegerzensee.ch)**

10.10.18 Altersnachmittag, Gemeindefaal Gerzensee, 14.00 Uhr  
21.10.18 Abendmusik mit Isabella Kim & Piotr Plawner, Kirche Gerzensee, 17.00 Uhr  
31.10.18 Altersnachmittag, Gemeindefaal Gerzensee, 14.00 Uhr  
4.11.18 Reformationssonntag, Gottesdienst mit Abendmahl, Kirche Gerzensee, 09.30 Uhr  
23.11.18 Frouezmorge, Kornhaus Gerzensee, 09.00 Uhr  
25.11.18 Ewigkeitssonntag, Gottesdienst, Kirche Gerzensee 17.00 Uhr  
2.12.18 Gottesdienst mit Gemischter Chor Gerzensee, Kirche Gerzensee, 17.00 Uhr  
5.12.18 Filire mit de Chline, Kirche Gerzensee/Kornhaus, 16.00 Uhr  
9.12.18 Gottesdienst mit Schülerorchester, Kirche Gerzensee, 09.30 Uhr  
12.12.18 Altersnachmittag, Gemeindefaal Gerzensee, 14.00 Uhr  
24.12.18 Heiligabendfeier für Kinder und Erwachsene, Kirche Gerzensee, 17.00 Uhr  
24.12.18 Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, Kirche Gerzensee, 09.30 Uhr

## **Kirchgemeinde Kirchdorf, [www.kirchdorf.ch](http://www.kirchdorf.ch)**

19.10.18 Seniorennachmittag, KGH Uttigen, 14.00 Uhr  
21.10.18 Gottesdienst mit Jodlerclub Uttigen, Kirche Kirchdorf, 10.00 Uhr  
28.10.18 Erntedankgottesdienst mit Duo-Longhorn & Meret, KGH Uttigen, 19.00 Uhr  
11.11.18 Abendkonzert mit Tirami-Via, KGH Uttigen, 17.00 Uhr  
16.11.18 Seniorennachmittag, KGH Uttigen, 14.00 Uhr  
25.11.18 Ewigkeitssonntag Gottesdienst mit Abendmahl, Kirche Kirchdorf, 10.00 Uhr  
2.12.18 Familiengottesdienst 1 Advent mit Café Gloria, KGH Uttigen, 10.00 Uhr  
21.12.18 Seniorennachmittag, KGH Uttigen, 14.00 Uhr  
24.12.18 Mitternachtsfeier mit Spontanchor, Kirche Kirchdorf, 22.30 Uhr  
25.12.18 Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, Kirche Kirchdorf, 10.00 Uhr  
31.12.18 Jahresschlussfeier mit Abendmahl, Kirche Kirchdorf, 19.00 Uhr

**Wandergruppe Aktiv 50 + Gerzensee u. U., [geroldhess@bluewin.ch](mailto:geroldhess@bluewin.ch)**



**Mütter- und  
Väterberatung  
Kanton Bern  
Stützpunkt Münsingen**

Bernstrasse 3  
3110 Münsingen  
Tel. 031 721 86 82  
[muensingen@mvb-be.ch](mailto:muensingen@mvb-be.ch)

**Beratungsstelle für Eltern  
mit Kindern bis 5 Jahren.**

Alle Informationen zu unserem  
kostenlosen Angebot, den lokalen  
Beratungsstellen und -zeiten  
finden Sie auf unserer Website:

19.10.18 Wanderung Umgebung Kirchdorf, anschl. Besichtigung alte Waagen und Lampen  
16.11.18 Führung Bundeshaus, Parlamentsgebäude

### **D\* Chiubi Gigliä Kirchdorf**

16/17.11.18 Vougasparty, Viehschauplatz Kirchdorf, 20.00 Uhr

### **Chutzejodler Gerzensee, [www.chutzejodler.ch](http://www.chutzejodler.ch)**

26./27.10.18 Jodlerchiubi, Gemeindsaal Gerzensee, 20.00 Uhr

### **Elternverein Gerzensee**

7.09.18 Spieleabend, Kornhaus Gerzensee

### **Feuerwehr Region Gerzensee, [www.fwregiongerzensee.ch](http://www.fwregiongerzensee.ch)**

12.12.18 Infoabend für Feuerwehrdienstpflichtige, Dorfräff Kirchdorf, 19.30 Uhr

### **FC Gerzensee, [www.fcgerzensee.ch](http://www.fcgerzensee.ch)**

10.11.18 Fondueessen, Clubhaus Gerzensee, 17.00 Uhr

### **Feldschützen Gerzensee**

12./14.10.18 Lotto, Gemeindsaal Gerzensee

### **[www.frauenverein-kirchdorf.jimdo.com](http://www.frauenverein-kirchdorf.jimdo.com) / [www.frauenvereingerzensee.jimdo.com](http://www.frauenvereingerzensee.jimdo.com)**

21.10.18 Zmorge Zmittag, Gemeindsaal Gerzensee, 09.30 Uhr

24.10.18 Vortrag Gelenkbeschwerden natürlich behandeln, Dorfräff Kirchdorf, 19.00 Uhr

### **Kunsthandwerksausstellung, [www.kunsthandwerksausstellung-gerzensee.ch](http://www.kunsthandwerksausstellung-gerzensee.ch)**

2.-04.11.18 Vernissage, Gemeindsaal Gerzensee

### **Musikgesellschaft Gerzensee, [www.musiggerzensee.ch](http://www.musiggerzensee.ch)**

27.10.18 Racletteabend, Gemeindsaal Gerzensee, 18.00 Uhr

2.12.18 Senioren Adventskonzert, Gemeindsaal Gerzensee, 13.30 Uhr

### **Samariterverein Kirchdorf u. U., [www.samariter-kirchdorf.ch](http://www.samariter-kirchdorf.ch)**

26.10.18 Vortrag Homöopathie, Dorfräff Kirchdorf, 19.30 Uhr

### **Seechörli Kirchdorf**

3.11.18 Gemeinschaftskonzert mit Aareländer-Musikanten, Kirche Kirchdorf, 19.30 Uhr

### **TV Gerzensee, [www.tvgerzensee.ch](http://www.tvgerzensee.ch)**

22.-25.11.18 Turnvorstellung, Gemeindsaal Gerzensee

## **Veranstaltungen**

können Sie bei

Rita Tschannen

Telefon 079 768 86 51

Mail:

[rita.tschannen@bluewin.ch](mailto:rita.tschannen@bluewin.ch)

melden.

Der Veranstaltungskalender

erscheint viermal im Jahr.

Anmeldeschluss für den nächsten

Veranstaltungskalender:

25. Oktober 2018



**[www.see-spiegel.ch](http://www.see-spiegel.ch)**



**GASTHOF BÄREN  
GERZENSEE**

Telefon 031 781 14 21

fernost in Ihrer Nähe!

五 Restaurant 福

**CHINA HÖCK**

Fam. Lim  
Bahnhofstrasse 11 3629 Kiesen

Party-Service • Take away  
Telefon 031 781 13 24

Dienstag Ruhetag

# MARAG Garagen AG seit 1980

**Autogaragen und Carrosserie**

**www.marag-garagen.ch**

**Standorte:** Belpbergstrasse 3+5  
3125 Toffen  
Tel. 031 819 25 33  
toffen@marag-garagen.ch

Gürbestrasse 13  
3125 Toffen  
Tel. 031 819 25 45  
toffen@marag-garagen.ch

Seftigenstrasse 198  
3084 Wabern  
Tel. 031 960 10 20  
wabern@marag-garagen.ch

**Vertretungen:**



**TOYOTA**



**HONDA**

malt  
spritzt  
tapeziert  
gerüstbau



.... öfter mal  
was farbiges

lehn 1 3116 kirchdorf  
telefon 031 781 03 75  
telefax 031 781 04 30  
mobile 079 333 66 21  
[www.gfeller-malerei.ch](http://www.gfeller-malerei.ch)



- Spenglerei
- Sanitäre Anlagen
- Heizung
- Blitzschutz
- Solar- + Regenwasser-Anlagen

**Karl Krebs Kirchdorf AG**

Kirchgasse 6  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 781 10 50  
Fax 031 781 13 79  
[www.kkkag.ch](http://www.kkkag.ch)

**Urs Krebs**  
eidg. dipl. Spenglermeister  
eidg. dipl. Sanitärinstallateur

- Zimmerei
- Innenausbau
- Treppenbau
- Täferarbeiten
- Isolationen
- Renovationen
- Reparaturen
- Parkett



Kirchdorf + Gerzensee  
Tel. G 031 781 23 44  
Natel 078 684 81 86  
Fax 031 781 23 60

Was machen eigentlich ...

## ... meine neuen Nachbarn?



Zuerst werden durch meinen Garten und die Treppe hinauf zum oberen Rasen Bretter gelegt, dann erscheint ein kleineres Raupenfahrzeug mit einer kostbaren Fracht: ein hochkant aufgestellter Steinway-Flügel. Gerademaß 2 cm bleiben links und rechts des Gartentörchens. Da ist Präzision angesagt. Ebenso haargenau passt das Instrument durch die Gartentür hinein ins Haus.

Wochen später kommt der Klavierstimmer und ich erlebe, was das für eine zeitraubende Arbeit ist – Ton für Ton – Stunde um Stunde!

Nun sind also auch die Menschen zum Flügel eingezogen. Eine fünfköpfige Familie: Mutter, Vater und drei Töchter. Mutter Tina, 43, Kindergärtnerin, Pianistin, Musiklehrerin und Sängerin. Vater Neno, 51, Computerspezialist / Informatiker, liebt das Gitarrespielen.

Spannend!!!



Elena 14 – Lia 12 – Vanja 10. Alle drei Töchter spielen seit ihrem 4. Lebensjahr Klavier und werden darin von der Grossmutter mütterlicherseits unterrichtet; und schon deren Grossmutter war Pianistin.

**Elenas** Instrument ist das **Klavier** und die Gitarre, daneben singt sie und treibt Sport.

**Lia** spielt seit der 1. Klasse **Geige**, tanzt sehr gerne und reitet leidenschaftlich.

**Vanja** spielt **Cello**, nimmt Ballettunterricht und geht ebenfalls ins moderne Charaktertanzen wie ihre beiden Schwestern.

Lia und Vanja spielen im Orchester der Musikschule Aaretal.

Geübt wird in der Regel täglich eine Stunde und die Mädchen können sich ein Leben ohne Musik überhaupt nicht vorstellen, wobei für die älteste, Elena, das Musikhören ebenfalls sehr wichtig ist.

**BANK**SLM

# SORGSAM

Indem wir Ihre Werte teilen.

einfach persönlich

[bankslm.ch](http://bankslm.ch)



Es gibt wohl nur  
wenige Dinge,  
die uns auf so einfache  
Weise  
mit Glück erfüllen können,  
die derart präsent sind und  
einen so grossen Einfluss  
auf unser Leben haben wie  
**MUSIK**



Und wenn diese Musik erst noch in **einer** Familie zum Erklingen kommt, ist es umso schöner.

Papa Neno ist begeisterter Fan seiner vier musikalischen Frauen, ein äusserst guter Zuhörer und strenger Kritiker.

Die Musik ist wichtig in dieser Familie. Trotzdem haben die Kids ganz normale Teenagerwünsche was ihre berufliche Zukunft betrifft. Da ist z.B. von Ärztin oder Innenarchitektin, von Bundesrätin oder Schauspielerin die Rede und wie wir alle wissen, ändert das sicher noch einige Male – Zeit haben sie ja noch genügend.

Vorderhand sind es fröhliche Kinder, die mit ihrem Lachen und Spielen Haus und Garten mit neuem Leben füllen.

Und wer weiss, vielleicht dürfen wir irgendwann einmal das Vergnügen

haben, diese Familie in einer unserer Seespiegel-Gemeinden in einem Konzert zu hören.

Ich jedenfalls freue mich sehr, solch aussergewöhnliche Nachbarn erhalten zu haben!

Und Sie? Was machen Ihre Nachbarn?

*Text: Ria Hage, Gerzensee*

*Fotos: Walter Tschannen, Gerzensee*



# Jubiläum **75** Jahre

# Frauenverein Kirchdorf und Umgebung

Anlässlich der Pflanzen- und Kinderartikelbörse vom 26. Mai 2018 feierte der Frauenverein Kirchdorf und Umgebung sein 75-jähriges Bestehen. Wir durften zahlreiche kleine und grosse Besucher/innen in unserer blumengeschmückten Kaffeestube begrüßen und mit selbstgemachten Köstlichkeiten verwöhnen. Nebst den traditionellen Kauf- und Tauschgeschäften gab es manches zu sehen und zu erleben.



Eine tolle Überraschung war der Gratulationsbesuch des Frauenvereins Gerzensee mit der mitgebrachten Riesencremeschnitte. Die Clownfrauen Pipolina und Muchacha liessen mit ihrem lustigen Programm Lachen erschallen und Augen leuchten. Die Kinder kamen mit Schminken, Schokokopfschleudern und Dosenwerfen auf ihre Kosten. Ein kleines, gemütliches Fest zur Erinnerung an all die guten Taten und die fleissigen, engagierten Frauen, die in all den Jahren mit ihrer freiwilligen Arbeit so viel Gutes getan haben!

Durchs ganze Jahr sind immer fleissige Frauen am Werk. Es werden interessante Kurse und Vorträge organisiert und auch Reisen und Ausflüge dürfen nicht fehlen. In unserer Gemeinde und in Jaberg sind wir für die ältere Generation mit Weihnachtsgeschenken und für die Jüngsten mit Kindbettzipfen unterwegs. Vor Kurzem haben wir nun auch den freiwilligen Fahrdienst für die Gemeinde Kirchdorf vom Frauenverein Kiesen-Oppligen übernommen.

An dieser Stelle ein riesengrosses Dankeschön an alle freiwilligen Helferinnen und Helfer, Mitglieder, Gönner und alle, die den Frauenverein in irgendeiner Form unterstützen! Der Frauenverein Kirchdorf und Umgebung möchte auch in den kommenden Jahren seinen Beitrag im Interesse der Frauen

und der Bevölkerung leisten. Die Zeiten verändern sich laufend und wir versuchen Schritt zu halten und suchen stets nach neuen Angeboten, die Frauen und Männer interessieren könnten. Infos finden Sie unter [www.frauenverein-kirchdorf.jimdo.com](http://www.frauenverein-kirchdorf.jimdo.com)

## Wir suchen dich!

### Als Vorstandsmitglied und/oder als Mitglied in unserem Verein.

- Möchtest du Leute kennenlernen und dich für ein aktives Dorfleben einsetzen?
- Liebst du es zu organisieren oder bei Anlässen mitzuhelfen?
- Würdest du gerne einen Kurs anbieten?

Dann melde dich unverbindlich.  
Wir freuen uns auf dich.

*Rita Wüthrich, Kirchdorf*



MITTELSTRASSE 8  
3123 BELP  
TELEFON 031 819 11 65

*Wir drucken  
Wir sticken  
Wir beraten*



## Gasthof Dörfli Mühledorf

Wir empfehlen uns für Taufessen, Hochzeiten, Geburtstage usw.

Gerne bedienen wir Sie auch auf der kinderfreundlichen Gartenterrasse.

Sila Jost und das Dörfli-Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Telefon 031 781 02 72



# Freiwilliger Fahrdienst 3116 Kirchdorf

Der Frauenverein Kirchdorf übernimmt per sofort den Freiwilligen Fahrdienst für die Gemeinde 3116 Kirchdorf (ehemals Rotkreuzfahrdienst). Der Fahrdienst steht älteren, behinderten oder kranken Menschen zur Verfügung, welchen es nicht möglich ist, den öffentlichen Verkehr zu benutzen und für die im privaten Umfeld keine Transportmöglichkeit besteht. Der Gesundheitszustand muss einen Transport im Privatfahrzeug ermöglichen.

Der Freiwillige Fahrdienst steht für folgende Fahrten zur Verfügung:

- Einmalige oder regelmässige Arztbesuche oder Therapien
- Ein- oder Austritt in ein Spital oder Kuraufenthalt.

Unsere freiwilligen Fahrer und Fahrerinnen stellen für die Fahrten ihre Freizeit und ihr Privatfahrzeug zur Verfügung. Sie begleiten die Benutzerinnen und Benutzer zum vereinbarten Termin und bringen sie wieder nach Hause. Auf Wunsch helfen sie beim Ein- und Aussteigen oder begleiten die Fahrgäste bis zur Haustüre.

Unsere Tarife: Fr. 0.80 pro gefahrenen Kilometer ab Standort des Fahrzeuges bzw. Wohnort des Fahrers. Allfällige Parkgebühren, Wartezeiten und Spesen der FahrerInnen werden separat verrechnet.

Sämtliche Fahrer übernehmen den Fahrdienst selbstverständlich im ganzen Gemeindegebiet. Eine frühzeitige Anmeldung ist erwünscht.

Würden Sie selber gerne als Fahrer/ FahrerIn mithelfen? Dann wenden Sie sich bitte unverbindlich an unsere Präsidentin Rita Wüthrich, Kirchdorf:

Telefon 031 781 30 89

oder Mail: [sr.wuethrich@bluewin.ch](mailto:sr.wuethrich@bluewin.ch).

*Sandra Meister, Mühledorf*

Coiffeur Chic



**Sabine Othmer**  
Coiffeur  
Damen und Herren  
Dorfplatz 19B  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 781 27 01

**Öffnungszeiten**

Di-Fr	08.00 – 12.00 Uhr	und	13.00 – 18.00 Uhr
Do	08.00 – 14.00 Uhr	oder	14.00 – 20.00 Uhr
Sa	07.30 – 13.00 Uhr		

Bei Bedarf kontaktieren Sie unsere FahrerInnen bitte direkt:

Name, Vorname	Ort	Telefon	Mobile	Einsatztage
Blaser Walter	Kirchdorf		079 604 73 49	Mo–Fr
von Niederhäusern Heidi	Noflen	031 781 12 77	079 673 36 34	Mo–Fr
Hadorn Anne-Grete	Mühledorf	031 781 32 25	079 794 73 80	Di, Mi, Fr
Egli Maja	Kirchdorf	031 721 33 20	079 713 81 33	Mo, Di, Do



# Adventsfenster

# Gemeinde Kirchdorf

Gelterfingen, Kirchdorf, Mühledorf, Noflen



Wir möchten nächsten Dezember in der Gemeinde Kirchdorf die Adventsfenster erleuchten lassen. Das «Fenster» sollte vom Öffnungstag bis Ende Jahr beleuchtet werden.

Wer gerne Besucher zu einem gemütlichen Schwatz einladen möchte, kann am Öffnungstag eine offene Tür anbieten.

Möchten Sie ein Adventsfenster gestalten, ob einfach oder aufwendig, ob mit oder ohne offener Tür, dann melden Sie sich bis zum 2. November 2018 bei:

Rubi Erika, Hofacker 2, Kirchdorf  
Urfer Ursula, Hofacker 18, Kirchdorf

Tel. 031 781 22 96 oder 078 882 04 23  
Tel. 031 781 13 04

Es würde uns sehr freuen, im Dezember viele leuchtende Adventsfenster bestaunen zu können.

*Kinesiologie bewegt*  
**KREATIVE KINESIOLOGIE & LERNBERATUNG**

**ESTHER BÜHLMANN-BISANG**  
 Dipl. Primarlehrerin, Dipl. KomplementärTherapeutin Oda KTTC,  
 Dipl. Kinesiologin und Dipl. Masseurin  
 EMR, ASCA, VISANA und EGK anerkannt

Dorfstrasse 1 (Alte Säge) · 3628 Uttigen BE  
 Telefon 041 878 13 09 · Mobil 079 578 75 77  
 ebuehlmann@bluewin.ch · www.kinesiologiebewegt.com

**Studio ART**

- Nagelstudio
- Kosmetikstudio
- Fusspflege
- klassische Körpermassage
- Fussreflexzonenmassage

«Aloe Vera»-Vertrieb

Termin nach Absprache  
 Mobile 078 608 29 17

Pfannackerweg 2 • 3115 Gerzensee • Telefon 031 781 48 64

**<<< Wirtschaft zur Linde >>>**



*Wir verwöhnen Sie mit  
 erstklassiger Küche in  
 unseren gemütlichen Räumen.*

**W. & R. Stock - Wittwer**  
**3116 Kirchdorf**

**Mo und Di Ruhetag.**      **☎ 031 781 05 88**

**www.lindekirchdorf.ch**  
**rest.lindekirchdorf@bluewin.ch**

**30 Jahre Linde**  
  
**1984 - 2014**



Service

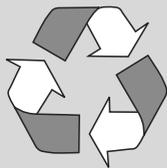
ŠKODA



Service

## Garage S.+U. Kiener

Wegacher 14 • 3116 Mühledorf • Tel. 031 781 05 07 • Fax 031 781 13 60  
www.garage-kiener.ch **Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



## Gasser-Balsiger Recycling

Besuchen Sie unser  
«Fundgrube-Lädli»

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32  
www.gasser-recycling.ch



Holz zum Leben

## Jampen Seftigen

www.jampen-seftigen.ch • 033 345 11 81



**METZGERQUALITÄT**



**MATTHIAS + SONJA  
NUSSBAUM**

Bernstrasse 34  
3114 Wichtrach

Tel. 031 781 00 15  
Fax 031 781 00 20

seit 1974\*\*\*

**Qualitätsmetzger im Dorf \*\*\***

e-mail: metzgerei.nussbaum@bluewin.ch



# Luc und Eric Grunder – zwei Unihockeytalente aus Mühledorf



*Dank einem Tipp aus der Leserschaft des See-Spiegels darf ich Ihnen zwei Unihockeytalente aus Mühledorf vorstellen. Kurz bevor Luc und Eric Grunder begleitet von ihrer Familie an ein wichtiges internationales Unihockeyturnier nach Prag reisten, traf ich die beiden im Sommer zu einem Gespräch.*

## Unihockey

Wie die meisten Kinder in der Region waren auch Grunders Söhne zuerst Mitglied im hiesigen Turnverein und im Fussballclub. Luc, der ältere der beiden, fand grossen Gefallen am Unihockey und wechselte zum UHC Gürbetal RK Belp. Als dort ein Torhüter fehlte, wurde kurzerhand Eric als neuer hinterster Mann in die Unihockeymannschaft aufgenommen. Vor zirka sechs Jahren wurde Luc von Floorball Köniz angefragt, ob er in dessen Auswahlmannschaft trainieren wolle. So wechselte er vom Breitensport in den Nachwuchssport. Eric wechselte im Gürbetal vom Torhüter zum Verteidiger und auch er zog später in die Auswahlmannschaft von Floorball Köniz nach.

## Trikot der Schweizer Nationalmannschaft

Luc trainiert fünf Mal pro Woche. Grob gesagt, spielt er von September bis April bei Floorball Köniz in der U18-Mannschaft, von Mai bis August ist er mit dem Schweizer Nationalteam der U17 West unterwegs. Er sei stolz, in-

ternational die Schweiz repräsentieren zu dürfen. Er investiere viel Zeit in den Sport. Ehemalige Schulfreunde treffe er leider selten, im Sommer häufiger beim Baden im Gerzensee oder in der Aare. Kontakt zu Kollegen habe er hauptsächlich in der Berufsschule und natürlich im Sport. Wenn der 17-Jährige nicht trainiert, macht er die dreijährige Ausbildung zum Kaufmann an einer Handelsschule in Thun. Er hat einen Weg gefunden, auf die Karte Unihockey zu setzen; gleichzeitig ist es



# Mit uns gewinnen Sie immer

Als kleine und feine Kunden-Genossenschaft setzen wir auf solides Versicherungshandwerk in den ländlichen Gebieten der Schweiz. Privatpersonen, Landwirte und KMU zählen auf uns – seit 1874.



## Ortsagentur Gerzensee-Kirchdorf

Ueli Augstburger  
Weiermatt / Rüttigässli 6  
3115 Gerzensee  
Tel. 031 781 27 54  
[www.emmental-versicherung.ch](http://www.emmental-versicherung.ch)

**emmental**  
versicherung

## Guntern Architekten

Guntern Architekten AG  
Thalgutstrasse 13 | 3116 Kirchdorf  
T 031 781 30 01 | F 031 781 30 06  
[info@gunternarchitekten.ch](mailto:info@gunternarchitekten.ch)  
[www.gunternarchitekten.ch](http://www.gunternarchitekten.ch)

**AG** Aeschlimann  
Gebrüder  
GmbH  
3115 Gerzensee

• Spenglerei • Sanitär • Blitzschutz

Tel. 031 782 00 50 • Natel 079 653 29 37



*Thalgut*  
LANDGASTHOF GERZENSEE

Fam. Peter + Irene Hodler-Krebs  
und Mitarbeiter

[www.thalgut.ch](http://www.thalgut.ch)

Telefon 031 781 08 72

ihm wichtig, einen Berufsschulabschluss zu machen.

### Schweizermeister Saison 2017/2018

Der 15-jährige Eric besucht die neunte Klasse der Sekundarschule in Wichtrach. Nach Schulabschluss fährt er vier Mal pro Woche nach Bern ins Unihockeytraining. Er spielt bei Floorball Köniz in der U16-Mannschaft. Sein Team holte im letzten April zuhause in der Sporthalle Weissenstein den Schweizermeistertitel. Das Beste sei, zuhause den Titel



gewonnen zu haben. Es sei eine tolle Erfahrung gewesen, nicht als Helfer oder Zuschauer am Spielfeldrand, sondern als aktiver Spieler auf dem Spielfeld zu stehen und zu gewinnen. Eric will, wie sein grosser Bruder, den Sprung in die Juniorennationalmannschaft schaffen. Er hofft deshalb auf einen Ausbildungsplatz als Schreiner, zum Beispiel in der ehemaligen Läderei in Bern. Dort würde er die Lehre und den Unihockeysport kombinieren können.

### Nächste Saison

Wir wünschen Luc und Eric Grunder viel Erfolg bei der Vorbereitung der nächsten Saison. Wir hoffen, dass beide den Sprung in die jeweiligen Nationalteams schaffen, um sich auch weiterhin international zeigen zu können.

*Text: Rita Tschannen, Mühledorf  
Fotos: Familie Grunder, Mühledorf*



## kleintierpraxis gerzensee



med. vet. Katharina Liebold-Wenger

Rütigässli 1 (altes Schloss)

3115 Gerzensee

☎ 079 421 12 24

www.kleintierpraxis-gerzensee.ch

Schul- und Komplementärmedizin für Kleintiere

**Kindlimann & Partner AG**

Traditionell innovativ  
Treuhandexperte für Beratung, Treuhand & Steuern

kindlimann.com

Kindlimann & Partner AG, Unterdorf 11, 3116 Nöfen; T: 034 411 70 50  
noellen@kindlimann.com | www.kindlimann.com  
Nöfen | Hindelbank | Uster | Gossau | Thuis

Mitglied  
treuhand

Kindershop

# MIKADO

Bébé-, Kinder- und Teenagermode

Bahnhofstrasse 1  
3123 Belp  
Tel. 031 819 34 42

# Wechsel im Kirchengemeinderatssekretariat



Ende Juli 2018 hat uns unsere Kirchengemeinderatssekretärin Andrea Wehrle verlassen, um eine neue Herausforderung anzunehmen. Wir danken Frau Wehrle ganz herzlich für ihren engagierten Einsatz zugunsten unserer Kirchgemeinde und wünschen ihr für die private und berufliche Zukunft alles Gute, viel Erfolg und Gottes Segen.



Die Nachfolge wird **Frau Angela Scherer** übernehmen. Sie tritt die Stelle als Kirchengemeinderatssekretärin per 1. September an. Frau Scherer ist verheiratet, Mutter eines 5-jährigen Sohnes und wohnt mit ihrer Familie in **Steffisburg**. Wir heissen Angela Scherer herzlich willkommen und wünschen ihr einen guten Start in unserer Kirchgemeinde.

Sie finden uns unter [www.kirchdorf.ch](http://www.kirchdorf.ch).



**einfach stark  
für ihre familie.**

Unsere Lila Sets mit Privatkonto, Maestro-Karte, Kreditkarte und weiteren Vergünstigungen. [valiant.ch/familie](http://valiant.ch/familie)

Valiant Bank AG, Bahnhofstrasse 19,  
3125 Toffen, Telefon 031 819 45 35

wir sind einfach bank.

**valiant**

**Abendkonzert vom 2. September  
im Kirchgemeindehaus Uttigen**

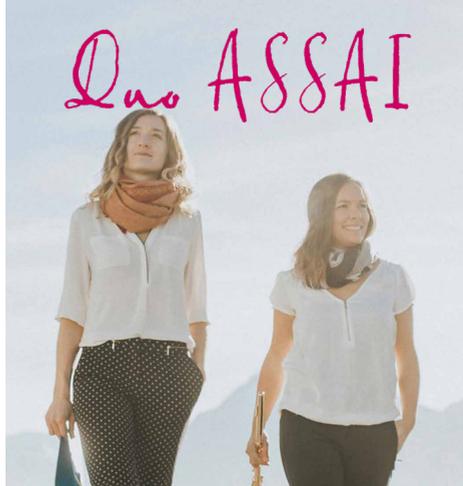
## **Beschwingt und beflügelt**

***Nach der Dixie-Formation The Bowler Hats Jazz-Band prägten Flöte und Flügel das zweite dies-jährige Abendkonzert. Am Sonntag, 2. September, begeisterten Katrin Huggler-Locher (Flöte) und Bojana Antovic (Klavier) ein musikfreudiges Publikum. Das Konzert des Duo ASSAI versprach musikalischen Hochgenuss – und hielt das Versprechen!***

Das Duo ASSAI ([www.duoassai.com](http://www.duoassai.com)) entstand Anfang 2015 in Thun, «aus purer Lust am Musizieren». Auf erfrischende Art mischen die beiden Künstlerinnen Klassiker mit neu entdeckten Werken und kreieren ihre ganz eigenen «Soirées musicales». Mit verschiedenen musikalischen Programmen und ihren Geschichten beleben sie auf kreative Weise die altbewährte Besetzung «Flöte und Klavier». So bringen sie klassische Musik unterhaltsam auf die Bühne und treten mit Freude mit dem Publikum in Kontakt.

### **Unterhaltung auf hohem Niveau**

Für die Flötistin Katrin Huggler-Locher ([www.floetistin.ch](http://www.floetistin.ch)) aus Steffisburg war es ein Comeback. Mit der wohl kleinsten Spielerin des grossen Instruments Marimba, der Japanerin Kana Omori, gab sie vor gut zwei Jahren in der Kirche Kirchdorf ein begeisterndes Debut (Duo KAtriNA). Die breit interessierte Flötistin – Klassik, Jazz, Pop/Rock, Volksmusik – engagiert sich nach ihren Studien in



Bern, Zürich und München in verschiedenen Formationen. Sie unterrichtet an der Musikschule Region Thun und ist Kirchenmusikerin in Steffisburg. Ihr einzigartiger Flötenklang und ihre frische Art fanden auch in Uttigen offene Ohren, Augen und Herzen.

Bereits mit drei Jahren war Bojana Antovic aus Kotor (Montenegro; [www.acCORDIANO.com](http://www.acCORDIANO.com)) fasziniert vom Klavier. Ihr musikalischer Weg führte sie über Belgrad nach Bern, wo sie 2009 das Bachelorstudium abschloss; 2012 und 2013 machte sie in Zürich ihren Master in Pädagogik und Performance. Die Preisträgerin zahlreicher nationaler und internationaler Wettbewerbe tritt als Solistin und mit verschiedenen Kammermusikensembles auf. Seit 2011 unterrichtet sie an der Musikschule Region Thun.

Wie immer bildete der Apéro einen weiteren Höhepunkt des Programms.

Die Abendkonzerte sind ein Angebot der Kirchgemeinde Kirchdorf. Der Eintritt ist frei (Kollekte).

**Nächstes Konzert: 11. November  
Tirami-Via Vokalensemble**

(Chorgesang).

Jetzt schon herzlich willkommen!

*Thomas Feuz, Jaberg, Foto zVg*



# Lesestoff

## War ja nur so ' ne Idee ...

Geniale Einfälle, die unsere Welt verändert haben. 300 Geschichten von Christian Kämmerling.

In den Sommerferien habe ich ein E-Book geschenkt bekommen. Dieses wollte ich natürlich gleich ausprobieren und habe mir ein neues Buch heruntergeladen. Die Auswahl im Sommer war nicht gerade berauschend. Ich bin dann auf dieses Lexikon der guten Ideen gestossen.

Christian Kämmerling hat die entscheidenden Momente in der Entstehungsgeschichte des modernen Lebens zusammengetragen. All die Sachen, ohne die wir kaum mehr leben können und die wir im Alltag für selbstverständlich halten, werden in diesem Buch erklärt. Innovationen, Pionierleistungen, Geistesblitze von klugen Köpfen im richtigen Augenblick: Wer war der erste Jogger? Wann ging es los mit dem Latte-Macchiato-Wahnsinn? Wer erfand die Kreditkarte? Woher kommt eigentlich das @-Zeichen? 300 kurzweilige Einträge von A bis Z, hervorragend erzählt vom Mit-Erfinder des SZ-Magazins Christian Kämmerling und wunderschön illustriert von seinem Sohn Jim.

Ich habe immer wieder Texte zu «A» wie @, App... «B» wie Bitcoin, Bluetooth, BMI... «C» wie Coffee Table Book, Computer...

etc. gelesen und hatte das eine oder andere AHA-Erlebnis. Es ist eher ein Nachschlagewerk, als ein kurzweiliges Buch zum Lesen. Am Ende der Ferien bin ich bei «Y» wie YouTube, «Z» wie Zahnseide oder Zentralverriegelung angekommen. Ich bin noch nicht ganz schlüssig, ob wir dieses Nachschlagewerk für die Bibliothek Kirchdorf anschaffen möchten. Was meinen Sie – liebe LeserInnen? Lassen Sie es uns wissen und besuchen Sie uns während unseren **neuen Öffnungszeiten**.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Barbara Fechtelkord und  
das Bibliotheksteam Kirchdorf*



**Öffnungszeiten:** Montag 13.00 bis 13.45 Uhr  
Dienstag 15.00 bis 16.00 Uhr (mit Kaffee, Schöggeli und Sirup)  
Donnerstag 16.45 bis 17.45 Uhr (mit Kaffee und Schöggeli)

In den Schulferien bleibt die Bibliothek geschlossen.

# Beim Abendessen fand ihr Mann, sie sehe gut aus



Das überraschte sie, hatte sie sich doch nicht speziell schön gemacht heute Abend. Im Gegenteil, sie trug noch ihre Arbeitskleider: den weiten Kittel über den bequemen Sporthosen, beides mit Farbkleckszen übersät. Sie hatte sich nur flüchtig Gesicht und Arme gewaschen und auch die Hände zeigten noch Spuren ihrer Arbeit. Den ganzen Nachmittag war sie im Atelier gestanden, hatte zuerst mit den zwei Kindern der Nachbarin auf die grossen Blätter an der Wand gemalt. Später kam noch Silvan dazu. Sie stellte ihn in seinem Rollstuhl an die dritte Lein-

wand, platzierte links den kleinen Tisch mit den Farben und drückte ihm einen grossen Pinsel zwischen seine Hände. Geschickt tunkte Silvan den Pinsel in einen Farbtopf und begann mit kräftigen Strichen zu malen. Mit einem heftigen Kopfnicken forderte er jeweils einen neuen Pinsel für eine andere Farbe. Zu den gelben Strichen gesellten sich nun violette, denen grosse grüne und hellblaue Kleckse folgten. Zuletzt setzte Silvan so sorgfältig wie es seine spastischen Bewegungen zulieszen, rosarote Tupfe dazwischen. Mit einem zufriedenen Gluckszen liess er sich in seinen Rollstuhl zurückfallen und betrachtete stolz sein Werk. Sie kniete neben ihn auf den Boden, pustete ihm die verschwitzzen Haare aus der Stirne und strich sanft über seine geröteten Wangen. Kurz darauf holte Silvans Mutter einen müden aber glücklichen Sohn bei ihr ab.

Dieses Glück musste auf sie übergegangen und an ihr haften geblieben sein und ihren Mann zu seiner Äusserung verführt haben.

*Verena Kaiser, Gerzensee*



Haushalt- Geschenkartikel, Glas, Geschirr, Bestecke  
Sanitäranlagen, Heizungsinstallationen, Spenglerei

**Steiner Wichtrach Haustechnik AG**

Hängertstrasse 3, 3114 Wichtrach

031 780 20 00 [www.steiner-ht.ch](http://www.steiner-ht.ch)



# Lisi het gmeint...

... noch wichtiger sei das, was unter einem Hut sei. Und das kam so: Lisi ging über Land. Wie immer erweckte es mit Holzzoggel, Strümpfen, drei Schichten Kleider ums Filet herum, übergroßem Kopfschmuck und der von Enkel Simon aus London importierten hypermodernen Sonnenbrille (O-Ton Lisi: «i gseh guet dermit u gseh guet us») grosse Aufmerksamkeit. Zäntume, ob auf dem Land oder in der Stadt, drehte man sich nach Lisi um. Wobei mit «man» zeitgeistkonform und gendgerecht auch Frauen gemeint sind. Und das holde Geschlecht unserem Fraueli meist etwas länger nachschaute als das Mannevolch.

«Eh, lueg nume!», meinte kürzlich die Metzgerin A. zur Wäscherin Z., als Lisi schwungvoll vorbeigerascht kam. «Dä Turban ufem Gring – u die Hudle wieder!» Wobei anzufügen ist, dass Lisi nicht viel anders als sonst gekleidet war und die Bemerkung deshalb mit einiger Verwunderung aufgenommen wurde. «Was söu de da wieder speziell sii?», meinte denn auch Wäscherin Z. und neigte das Haupt interessiert Frau A. zu. Die Antwort indes ging im Fluglärm der vier Rafales unter, die kürzlich in Meiringen ein Gebirgslandetraining durchführten und dabei die «bewährte Zusammenarbeit zwischen den französischen und schweizerischen Streitkräften» unter Beweis stellten. «Lisi isch doch geng wie geng», hielt Wäscherin Z. fest. «Nämlech sich säuber!» Dazu gab's nicht mehr viel mehr zu sagen, was auch Frau A. einsah und sich zurück zu ihrem Göttergatten und den vielen fleischlichen Köstlichkeiten begab.

**Jaja, Lisis «Turban»!** Zwar war die Bezeichnung ein bisschen sehr viel übertrieben. Aber doch irgendwie passend. Gehen wir systematisch vor: Den Grundstock des neuen Kopfschmuckes bildete ein rundes Etwas mit grosser Stirnkappe und etwas Gold rundherum (Zeitungslesende, Kenner der «Guisan-Casquettologie», Militärhistoriker und Chefredaktoren des «See-Spiegels» würden dieses Etwas unweigerlich als eine von General Guisans Mützen identifizieren). Und darauf verbaute Lisi nach Lust und Laune, was ihm grad in die Hände kam. So schmückten ein gekonnt geknoteter Schal, ein uralter Fuchsschwanz (aus dem Reich der Fauna, nicht aus der Werkzeugkiste), ein Paar dekorative Handschuhe, eine rustikale Skibrille und ein Bouechnopf den eh schon dekorativen Kopfschmuck des letzten «Obersten Häuptlings der Schweiz», wie Kobi beim Anblick Lisins bemerkte, während Housi im Brustton tiefster Überzeugung die Hacken schlug und pflichteifrigst salutierte.

**Doch wie kam Lisi zum Hut des Generals,** der im heissen Sommer anno 2018 auf wundersame Weise aus dem Hôtel de Ville in Avenches verschwunden war? Wüssten wir das, wären viele andere Fragen geklärt, z.B. a) nach der Täterschaft und b) nach dem Weg des edlen Kopfschmucks aus der (ungesicherten! Hôni soit, qui mal y pense) Museumsvitrine auf Lisis Kopf. Indes, Lisi schweigt.

Aber dass Lisi als Räuberin in Frage kommen könnte, verneinen Housi und Kobi unisono und in somit seltenster Übereinstimmung. «Nid nume, was me ufem Gring het, zeut», meinte Kari zum Thema. Und Housi ergänzte: «Sondern o das, wo drunger isch.» Lisi, welches das Gespräch selbstverständlich gedanklich mitschnitt, lächelte ihr seltenes, madonnenhaftes Lächeln. Wie recht die beiden hatten, wenn sie sich ausnahmsweise mal einig waren («eine eilei hätt eh ke Stich!»)

**Lisi nahm sich vor,** bei Gelegenheit gerne ein paar Müschterli des Inhalts seines neuerdings so gut geschützten und behüteten Gehirns preiszugeben. Was Housi und Kobi erstarren lässt und die werte Leserschaft des «See-Spiegels» durchaus mit Freude, Hoffnung und Zuversicht erfüllen lässt.

H.-U. Morist



## Impressum

### Herausgeber:

Trägerverein See-Spiegel

### Präsidentin:

Ursula Urfer, Kirchdorf, 031 781 13 04, ursula.urfer@bluewin.ch

### Redaktionsleiter:

Gerhard Wyss, Kirchdorf, 031 781 11 75, gerhard-wyss@bluewin.ch

### Redaktionsteam:

Thomas Feuz, Jaberg, 079 411 00 10, thom.feuz@bluewin.ch  
Ria Hage, Gerzensee, 031 812 15 81, 079 348 30 35, rhage@bluewin.ch  
Rita Tschannen, Mühledorf, 079 768 86 51, rita.tschannen@bluewin.ch  
Walter Tschannen, Gerzensee, 031 782 02 15, w.tschannen@bluewin.ch

### Inserate:

Romy Augstburger, Gerzensee, 031 781 27 54, romy.augstburger@bluewin.ch

### Veranstaltungskalender:

Rita Tschannen, Mühledorf, 079 768 86 51, rita.tschannen@bluewin.ch

### Layout:

Prisca Scheidegger, Gerzensee, 031 781 20 40, fam.pks@bluewin.ch

### Druck:

Druckform Marcel Spinner, 3125 Toffen, 031 819 90 20, info@druckform.ch

### Auflage:

1500 Exemplare

### See-Spiegel Nr. 3/2018

Geht an alle  
Haushaltungen  
der Gemeinden:

- Gerzensee
- Jaberg
- Kirchdorf  
Gelterfingen  
Mühledorf  
Noflen

Die nächste Ausgabe  
erscheint Mitte  
Dezember 2018.

**Redaktionsschluss:  
29. Oktober 2018**

[www.see-spiegel.ch](http://www.see-spiegel.ch)



Wir bringen Steine  
ins Rollen.

**KAGA**

Hinterjbergstrasse 1  
CH-3629 Jaberg

T 033 345 55 40, info@kaga.ch  
[www.kaga.ch](http://www.kaga.ch)

Adressänderungen bitte melden

**P.P.**

3116 Kirchdorf  
Post CH AG



## Konsequent ökologisch

Wählen Sie aus dem übersichtlichen Angebot Ihre Drucksache.

### Postkarten A6/A5

Vordersseite 4-farbig Eurokala  
Rückseite schwarz

**Bestellen!**

### Broschüren A5

Im Falz geheftet, 4-farbig Eurokala  
8, 16, 24 und 32 Seiten

**Bestellen!**

### Booklet A6

Im Falz geheftet, 4-farbig Eurokala  
16 und 32 Seiten

**Bestellen!**

### Flyer A5

Einseitig oder beidseitig bedruckt  
4-farbig Eurokala

**Bestellen!**

### Falzflyer A4

Vierfarbig bedruckt Eurokala  
Einfach-, Wickel- oder Zickzackfalz

**Bestellen!**

### Kleinplakate A4/A3

Einseitig 4-farbig bedruckt  
Eurokala

**Bestellen!**

### Briefbogen

Einseitig bedruckt schwarz/Pantone  
oder 4-farbig Eurokala

**Bestellen!**

### Visitenkarten

Einseitig oder beidseitig bedruckt  
4-farbig Eurokala

**Bestellen!**

### Couverts C5

Einseitig bedruckt schwarz/Pantone  
oder 4-farbig Eurokala

**Bestellen!**

[www.drucknatur.ch](http://www.drucknatur.ch), der topaktuelle Webshop von Druckform

**Druck  
mit**

die Ökodruckerei

Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen • Telefon 031 819 90 20 • [info@druckform.ch](mailto:info@druckform.ch)